SAP PartnerEdge

Posebni pogoji za prodajo storitev v oblaku

(Posredni model)

(skupaj z Načrtom za prodajo storitev v oblaku in vsemi dokumenti, na katere se sklicuje **"Model za prodajo storitev v oblaku")**

Article 1 Opredelitve pojmov in razlaga (posredni model)

1. Definicije

"**Pogoji za oblak**" imajo pomen, kot je opredeljen v 8. členu.

"**Storitve v oblaku**" pomenijo vsako specifično rešitev na zahtevo, ki jo gosti, podpira in nudi SAP v skladu z Naročilnico.

"**Dopis o popustu**" glede na ta Model za prodajo storitev v oblaku je "Prodaja storitev v oblaku SAP PartnerEdge - dopis o popustu" za ta Model za prodajo storitev v oblaku, ki velja za državo, v kateri je Končni uporabnik, kar je objavljeno na SAP-jevi spletni strani, namenjeni partnerjem, ali ga SAP neposredno posreduje Partnerju.

"**Cenik**" glede na ta Model za prodajo storitev v oblaku je "Cenik za SAP-jeve prodajne partnerje v oblaku" ali katerikoli drug cenik, ki ga zagotovi SAP v skladu ali v povezavi s tem Modelom za prodajo storitev v oblaku, veljavnim za državo, v kateri je Končni uporabnik, ki je objavljen na SAP-jevi spletni strani, namenjeni partnerjem ali ki ga SAP neposredno zagotovi Partnerju.

"**Družina produktov**" pomeni družino SAP-jevih produktov, ki lahko obsega enega ali več SAP-jevih programskih produktov ali storitev, kot je nadalje določeno v Vodniku za program.

"**Zahteve programa**" so določene minimalne zahteve za vstop v program in tekoče zahteve programa, ki jih mora izpolnjevati Partner, od katerih so nekatere splošne zahteve za PartnerEdge, od katerih so nekatere specifične za "Prodajno sodelovanje" in nekatere od njih so specifične za različne "Družine produktov v oblaku", kar med drugim vključuje plačilo Plačil za program, ki izpolnjujejo določene minimalne letne zahteve glede prihodkov, ki ohranjajo Pooblastilo za prodajo za vsaj eno zahtevo za "Družinski produkt" in so določene kot "Vodnik za produkte v oblaku".

"**Naročilnica**" v zvezi s tem Modelom za prodajo storitev v oblaku pomeni vsako SAP-jevo naročilnico, ki jo skleneta SAP in Partner za določenega Končnega uporabnika in v kateri so navedene Storitve v oblaku, Storitve ali oboje, vključno z informacijami o Končnem uporabniku, cenah, obdobju naročnine in drugimi informacijami, potrebnimi za nakup in dobavo Storitev v oblaku, Storitev ali obojega Končnemu uporabniku, ter vse dokumente, navedene v Naročilnici.

"**Datum začetka veljavnosti Naročilnice**" je datum, ko začne veljati Naročilnica, kot je navedeno v Naročilnici, ali, če ni izrecnega datuma začetka veljavnosti: datum zadnjega podpisa.

“SAP Premiumne storitve” pomenijo SAP Premium Engagement storitve, kot so opisane na http://www.sap.com/servicedescriptions in veljajo na datum začetka veljavnosti obrazca za naročilo storitev, ki jih SAP ponuja in sklepa neposredno s končnim uporabnikom ter niso na voljo za nadaljnjo prodajo s strani SAP partnerjev.

"**Splošni pogoji za SAP-jeve storitve v oblaku**" ali "**Splošni pogoji za storitve v oblaku**" pomenijo takrat veljavno različico dokumenta "Splošni pogoji za SAP-jeve storitve v oblaku", ki jo SAP uporablja za nudenje Storitev v oblaku in je na voljo na naslovu www.sap.com/company/legal. SAP lahko občasno posodobi Splošne pogoje za storitve v oblaku v smislu programske spremembe v smislu 12. člena (Sprememba pogojev) št. 2 1. dela Splošnih pogojev za PartnerEdge Različica, veljavna v času izvedbe Modela za prodajo storitev v oblaku, je vključena v ta dokument kot Dodatek 1.

"**Pooblastilo za prodajo**" pomeni posebne zahteve glede usposabljanja in kvalifikacij za produkte ali storitve, vključene v Družino produktov "Oblak", za katere želi Partner preprodajati naročnine, kot je podrobno določeno v Vodniku za program PartnerEdge.

"**Storitve**" v zvezi s tem modelom Sell Cloud pomenijo izvajanje, konfiguracijo, uvajanje, sprejemanje, optimizacijo, usposabljanje, omogočanje, svetovanje o izdelkih, upravljanje primerov, upravljane storitve in druge podobne dopolnilne storitve, povezane s storitvijo v oblaku, ki jih izvaja član skupine SAP ali kateri koli od njenih podizvajalcev, če je to dovoljeno, in so navedene na ceniku (ali kateremkoli drugem dokumentu o ceni, veljavnem za državo, v kateri je Končni uporabnik, ki je objavljen na SAP-jevi spletni strani, namenjeni partnerjem ali ki ga SAP nudi neposredno Partnerju), kot je na voljo za nadaljnjo prodajo pooblaščenih SAP-jevih posrednikov in jih bo SAP vnesel v Naročilnico in jih bo navedel v ustrezni Naročilnici.

"Dogovor o ravni storitve" pomeni dogovor o ravni storitve, ki je na voljo na spletni strani http://www.sap.com/corporate-en/about/our-company/policies/cloud/service-level-agreement.html. Če se Dogovor o ravni storitve nanaša na izraz "Stranka", se razlaga kot sklic na Partnerja.

“Obrazec za naročilo storitev” pomeni ustrezen naročilni dokument za SAP Premium storitve, sklenjen med SAP in končnim uporabnikom, ki se sklicuje na Splošne pogoje SAP storitev ali podobne pogoje.

"**Dodatni pogoji**" so dodatni pogoji, specifični za produkt, ki vključujejo dodatne ali drugačne pogoje od tistih v Splošnih pogojih za storitve v oblaku za zagotavljanje določenih Storitev v oblaku, ki so na voljo na naslovu http://www.sap.com/company/legal.

"**Metrika uporabe**" pomeni standardno mero za določitev dovoljene uporabe in izračun zapadlih plačil za Storitve v oblaku, kot je določeno v Naročilnici.

2. Izrazi, ki niso opredeljeni v tem Modelu za prodajo storitev v oblaku, imajo pomen, ki jim je dodeljen v kateremkoli drugem delu Pogodbe (kot je opredeljeno v Krovni pogodbi o sodelovanju).

3. Naslovi v tem Modelu za prodajo storitev v oblaku so namenjeni le boljši preglednosti in ne vplivajo na razlago tega Modela za prodajo storitev v oblaku.

4. V pojasnilo: kakršenkoli sklic v tem Modelu za prodajo storitev v oblaku SAP PartnerEdge na opredeljeni dokument velja za sklic na ta dokument, ki je bil občasno spremenjen, obnovljen ali dopolnjen v skladu z 12. členom 1. dela "Sprememba pogojev" v Splošnih pogojih za SAP PartnerEdge.

5. Če sobesedilo to dopušča, ednina vključuje množino in obratno.

6. SAP na zahtevo predloži vse dokumente, na katere se sklicuje ta Model za prodajo storitev v oblaku SAP PartnerEdge.

Article 2 Model sodelovanja

1. Ko Partner prvič izpolni Zahteve programa in če Partner v obdobju veljavnosti tega Modela za prodajo storitev v oblaku vedno izpolnjuje vse Zahteve programa, SAP podeli Partnerju, Partner pa od SAP-ja sprejema pravico do nadaljnje prodaje naročnin za tiste Storitve v oblaku, za katere je Partner dosegel in še naprej vzdržuje uspešno Pooblastilo za prodajo storitev v svojem imenu, na lastno odgovornost in za svoj račun Končnim uporabnikom, ki so na Območju (kot je opredeljeno v Načrtu za prodajo storitev v oblaku).

2. Če je Partner v skladu s tem Modelom za prodajo storitev v oblaku pooblaščen za prodajo naročnin za določene Storitve v oblaku iz tega dokumenta, lahko Partner na lastno odgovornost in za svoj račun prodaja Storitve za Storitve v oblaku, kupljene od SAP-ja, na lastno odgovornost in za svoj račun Končnim uporabnikom na Območju (kot je opredeljeno v Načrtu za prodajo storitev v oblaku).

3. Partner je izključno odgovoren za točno in popolno zastopanje Storitev v oblaku in Storitev, prodanih v skladu s tem dokumentom. Partner prevzema vso finančno in pravno odgovornost za kakovost, zanesljivost in točnost vseh zagotovil in jamstev, ki jih dajo Partner, njegovi zaposleni, zastopniki in svetovalci poleg tistega, kar je vsebovano v Dokumentaciji. Partner bo skupini SAP Group in njenim izdajateljem licence priznaval lastništvo Storitev v oblaku, Storitev, Dokumentacije in drugega SAP-jevega gradiva.

4. Partner je pri nadaljnji prodaji Storitev v oblaku in Storitev izključno odgovoren za določanje lastnih cen za Končnega uporabnika.

5. SAP Premium storitve
   a) Kadar partner naroči storitve na podlagi naročilnice pri SAP, in so te storitve na ceniku na voljo samo skupaj s SAP Premium storitvami, partner priznava in se strinja, da bo moral končni uporabnik za SAP Premium storitve skleniti ločeno naročilnico za storitve neposredno s SAP, pri čemer bo SAP za ta namen neposredno kontaktiral končnega uporabnika.
   b) Pred sklenitvijo naročilnice za storitve in storitve v oblaku (če obstajajo), se partner strinja, da bo končnega uporabnika pisno obvestil, da:
      (i) Partner bo omogočil predstavitev in deljenje ustreznih poslovnih kontaktnih podatkov končnega uporabnika s SAP, kot je potrebno za ta namen;
      (ii) v povezavi z nakupom storitev in storitev v oblaku (če obstajajo) bo moral končni uporabnik za SAP Premium storitve podpisati ločeno naročilnico za storitve s SAP;
      (iii) SAP ne bo zagotovil nobenih SAP Premium storitev končnemu uporabniku, dokler ne prejme pravilno podpisane naročilnice za storitve s strani končnega uporabnika.
   c) Partner mora zagotoviti, da vsak poslovni kontakt končnega uporabnika soglaša z obdelavo svojih osebnih podatkov s strani SAP za namene tega člena 2, točka 5.

Article 3 Specifični procesi naročila in zahteve

1. Za naročanje Storitev v oblaku in, če je ustrezno, Storitve od SAP-ja, Partner in SAP sklenejo Naročilnice, specifične za Končnega uporabnika, na podlagi SAP-jevih standardnih dokumentov, ki vsebujejo vse zahtevane informacije, in morajo ustrezati vsakokratnemu aktualnemu postopku naročanja za določene Storitve v oblaku, Storitev ali oboje. Kjer je to ustrezno, mora Partner uporabiti elektronska sredstva, ki jih zagotovi SAP, za oddajo naročil in za izvajanje Naročilnic.

2. V zvezi z vsakim naročilom za Storitve v oblaku, Storitve ali oboje za Končnega uporabnika mora Partner SAP-ju zagotoviti:

a) ime in naslov Končnega uporabnika, za katerega se naročajo Storitve v oblaku, Storitve ali oboje;

b) podrobnosti o naročenih Storitvah v oblaku, Storitvah ali obojih za Končnega uporabnika, kar med drugim vključuje Metriko uporabe za vsako Storitev v oblaku;

c) Partnerjevi podatki za stik in zaračunavanje; in

d) vse druge podatke, ki jih SAP potrebuje v kateremkoli takrat veljavnem postopku naročanja za določene Storitve v oblaku, Storitve ali oboje.

3. SAP lahko sprejme naročilo in Partnerju izda ponudbo Naročilnice. SAP si zlasti pridržuje pravico do zavrnitve naročila/zavrnitve izdaje ponudbe Naročilnice, če utemeljeno meni, da Končni uporabnik ne spoštuje SAP-jevih pravic intelektualne lastnine ali če je Končni uporabnik neposredni konkurent SAP-ja.

4. Prior to submitting any Order Form to SAP, Partner must have obtained a legally binding written commitment from its End User to purchase the Cloud Services in the Usage Metrics and quantities outlined in the Order Form (the "End User Commitment"). The End User Commitment shall include details of the fees payable by End User to Partner for the SAP Cloud Services and the subscription term agreed between Partner and End User. The End User Commitment shall segregate fees payable by End User for the SAP Cloud Services from any other fees payable by End User for any non-SAP products or services.
5. Upon SAP's request, Partner shall promptly provide the End User Commitment to SAP solely for the purpose of enabling SAP to review such End User Commitment for compliance purposes. Pricing information in the End User Commitment shall constitute Partner Confidential Information and will only be shared with and within SAP's Office of Ethics & Compliance ("SAP OEC") and must therefore only be provided to members of the SAP OEC as identified by SAP. The SAP OEC may further share Partner Confidential Information strictly on a need to know basis, as determined by the SAP OEC. Partner must ensure that each End User has agreed in advance to the sharing of the End User Commitment by Partner with SAP for such purposes.

Article 4 Spremembe enot metrike uporabe

1. Povečanje enot Metrike uporabe

Partner lahko kadarkoli kupi povečanje enot Metrike uporabe v Začetnem obdobju ali Obdobju podaljšanja katerekoli Storitve v oblaku, tako da sklene medsebojno dopolnilo originalne Naročilnice ali dodatno Naročilnico, ki postane sestavni del originalne Naročilnice. Obdobje veljavnosti dodatnih enot Metrike uporabe, določeno v dopolnilu ali dodatni Naročilnici, sovpada s takrat veljavnim Začetnim obdobjem ali Obdobjem podaljšanja ustreznih Storitev v oblaku, določenim v originalni Naročilnici, ne glede na datum začetka veljavnosti dopolnila ali dodatne Naročilnice. Cene povečanja enot Metrike uporabe so ustrezno sorazmerne, da odražajo preostalo obdobje takrat aktualnega Začetnega obdobja ali Obdobja podaljšanja ustreznih Storitev v oblaku. Vsako povečanje enot Metrike uporabe v Začetnem obdobju ali kateremkoli Obdobju podaljšanja Storitev v oblaku še naprej velja za Pogoje podaljšanja takih Storitev v oblaku, če ni odpovedano ali zmanjšano v skladu z 11. in 4. členom (Odpoved brez razloga).

2. Zmanjšanje enot Metrike uporabe

V Začetnem obdobju ali kateremkoli Obdobju podaljšanja Storitev v oblaku Partner ni upravičen do zmanjšanja enot Metrike uporabe, določenih v Naročilnici, kot je prvotno izvršeno, kot je povečano, kot je določeno v 1. členu (Povečanje Metrike uporabe) ali kot je povečano zaradi prekomerne uporabe, kot je določeno v 4. členu, št. 3 (Prekomerna uporaba Metrike uporabe), ali zahtevanje kakršnegakoli znižanja plačil, plačljivih za več Storitev v oblaku v enem ali več naslednjih primerih:

a) Končni uporabnik uporablja manj kot enote Metrike uporabe, ki jo kupi Partner za takega Končnega uporabnika;

b) Končni uporabnik Partnerju ne plača stroškov, razen če je Partner odpovedal ustrezno Naročilnico v skladu s pogodbenimi pogoji;

c) če Končni uporabnik krši ali odpove pogodbo s Partnerjem; ali

d) pride do drugih nesoglasij ali neskladnosti v razmerju med Partnerjem in Končnim uporabnikom.

3. Prekomerna uporaba enot Metrike uporabe

SAP bo obvestil Partnerja o vsaki dejanski uporabi Končnega uporabnika, ki presega dogovorjeni obseg v skladu z Metriko uporabe, navedeno v Naročilnici, in zagotovil, Partner pa bo sklenil dopolnilo ali dodatno Naročilnico z dodatnimi naročninami, ki krijejo presežek. Partner mora uveljaviti pogodbo s Končnim uporabnikom in zagotoviti, da Končni uporabnik kupi zahtevane naročnine, ki krijejo presežek. Plačila se obračunajo od datuma

začetka presežne uporabe. Obdobje veljavnosti dodatnih enot Metrike uporabe, določeno v dopolnilu ali dodatni Naročilnici, sovpada s takrat veljavnim Začetnim obdobjem ali Obdobjem podaljšanja ustreznih Storitev v oblaku, določenim v originalni Naročilnici, ne glede na datum začetka veljavnosti dopolnila ali dodatne Naročilnice. Cene dodatne Metrike uporabe so ustrezno sorazmerne, da odražajo preostalo obdobje takrat aktualnega Začetnega obdobja ali Obdobja podaljšanja ustreznih Storitev v oblaku. Vsako povečanje enot Metrike uporabe, kupljene v Začetnem obdobju ali kateremkoli Obdobju podaljšanja Storitev v oblaku, še naprej velja za Pogoje podaljšanja takih Storitev v oblaku, če ni odpovedano ali zmanjšano v skladu z 11. in 4. členom (Odpoved brez razloga).

Article 5 Dobava Storitev v oblaku in drugih Storitev (Posredni model)

1. SAP odobri dostop do najnovejše različice dogovorjenih Storitev v oblaku, določenih v ustrezni Naročilnici, za Končnega uporabnika do te mere, kot jih SAP da na voljo lokalno na splošno, ustreznemu Končnemu uporabniku v imenu Partnerja ("**Dobava Storitev v oblaku**"). Za SAP-jevo Dobavo Storitev v oblaku veljajo pogoji iz Naročilnice, vključno z vsemi dokumenti, na katere se sklicuje, zlasti s Splošnimi pogoji za storitve v oblaku, SLA-jem, opisom podpore in Dodatki, za katere veljajo določila v tem Modelu za prodajo storitev v oblaku. Če se ti dokumenti nanašajo na izraz "Stranka", se za namen Dobave Storitev v oblaku razlagajo, kot da se nanašajo na "Partnerja". SAP bo zagotavljal Storitve, kot je opisano v ustrezni Naročilnici ali opisu dela, vključno z vsemi dokumenti, na katere se sklicuje, ki jih skleneta Partner in SAP, ustreznemu Končnemu uporabniku v imenu Partnerja ("**Dobava storitev**"). Dobava Storitev v oblaku in Dobava Storitev skupaj se v nadaljevanju imenujeta "**Dobava**".

2. Glede funkcij, kakovosti in funkcionalnosti Storitev v oblaku ima opis produkta v Naročilnici (vključno z vsemi dokumenti, na katere se v njej sklicuje), Dokumentacijo in Cenik odločilen pomen. V zvezi s funkcijami, kakovostjo in funkcionalnostjo Storitev ima opis v Naročilnici ali opisu dela (vključno z vsemi dokumenti, na katere se v njej sklicuje), ki ga skleneta Partner in SAP, odločilen pomen.

3. Partnerjev nakup naročnin za katerokoli Storitev v oblaku ni odvisen od dobave prihodnjih funkcionalnosti ali funkcij, niti ni odvisen od ustnih ali pisnih javnih komentarjev SAP-ja ali drugih članov skupine SAP Group, vključno z načrti glede prihodnjih funkcionalnosti ali funkcij.

4. SAP lahko zadrži dobavo kateregakoli ali vseh SAP-jevih produktov Partnerju, Končnemu uporabniku ali obema, kot je nadalje določeno v tem Modelu za prodajo storitev v oblaku in Splošnih pogojih za PartnerEdge.

Article 6 Plačilo za Storitve v oblaku in druge Storitve

1. Plačilo in zaračunavanje pristojbin

a) Splošna osnova za izračun plačil za Storitve v oblaku in Storitve je določena v Ceniku (ali, v primeru Storitev, kateremkoli drugem cenovnem dokumentu, veljavnem za državo, v kateri je Končni uporabnik, ki je objavljen na SAP-jevi spletni strani, namenjeni partnerjem ali ki ga SAP neposredno zagotovi Partnerju) in ustreznem Dopisu o popustu in bo naveden v vsaki Naročilnici ali v primeru Storitev, je lahko navedena tudi v opisu dela.

b) Partner bo SAP-ju plačal cene za Storitve v oblaku, dogovorjene za kateregakoli Končnega uporabnika, kot je določeno v ustrezni Naročilnici. Plačila za vsako naročilo Storitev v oblaku, kot so prvotno določena v Naročilnici ali kot so povečana v skladu s tem Modelom za prodajo storitev v oblaku, se zaračunajo letno vnaprej po Datumu začetka veljavnosti Naročilnice, razen če je drugače določeno v ustrezni Naročilnici.

c) Partner bo SAP-ju plačal ceno za dogovorjene Storitve za kateregakoli Končnega uporabnika, kot je določeno v ustrezni Naročilnici ali opisu dela. Plačilo za Storitve, kot je določeno v Naročilnici ali opisu dela, se zaračuna v skladu s plačilnimi pogoji, določenimi v ustrezni Naročilnici ali opisu dela.

d) Če Partner še vedno zamuja s plačilom po ustreznem podaljšanem obdobju, ki ga določi SAP, lahko SAP po lastni presoji začasno prekine možnost Končnega uporabnika, da v celoti ali delno dostopa do Storitev v oblaku, preneha zagotavljati Storitve ali oboje, dokler ne prejme plačila.

2. Zvišanje cene

Če ni drugače dogovorjeno v ustrezni Naročilnici, za zvišanja cen veljajo naslednja pravila:

a) SAP se strinja, da bo cena Storitev v oblaku med Začetnim obdobjem ostala nespremenjena.

b) SAP si pridržuje pravico do zvišanja cene za Storitve v oblaku, kot je prvotno določeno v Naročilnici ali kot je zvišano v skladu s tem Modelom za prodajo storitev v oblaku na začetku vsakega Obdobja podaljšanja, tako da o tem tri mesece prej obvesti Partnerja do konca Začetnega obdobja in do konca kateregakoli Obdobja podaljšanja (kot je opredeljeno spodaj) ("**Zvišanje cene**"). V primeru Zvišanja cene lahko Partner odpove vse zadevne Storitve v oblaku s pisnim obvestilom en (1) mesec pred datumom začetka veljavnosti Zvišanja cene.

c) Prvo Zvišanje cene ne sme presegati odstotka, za katerega se je zvišal Indeks, kot je opredeljeno spodaj v podčlenu d) (izračunano na kumulativni letni osnovi) v primerjavi z vrednostjo Indeksa na datum začetka veljavnosti Naročilnice. Vsako naslednje Zvišanje cene bo omejeno na odstotek, za katerega se je zvišal Indeks (izračunan na kumulativni letni osnovi) v primerjavi z vrednostjo Indeksa, ki je bila uporabljena kot osnova za predhodno zvišanje cene za Storitve v oblaku.

d) Indeks, ki se uporablja za določitev zvišanja cen, je indeks povprečnih bruto mesečnih plač zaposlenih s polnim delovnim časom v Nemčiji v sektorju storitev informacijske tehnologije (trenutno objavljen v četrtletnih podatkih nemškega zveznega statističnega urada v spletni bazi GENESIS). Če Indeks preneha veljati, lahko SAP zamenja Indeks, tako da uporabi ustrezno enakovreden indeks cen, ki ga objavi katerakoli vladna ali nepartnerska agencija ("Nadomestni indeks"). SAP bo Partnerja pisno obvestil o spremembi Nadomestnega indeksa. Partner lahko odpove vse zadevne Storitve v oblaku z enomesečnim odpovednim rokom pred datumom začetka veljavnosti Zvišanja cene na podlagi Nadomestnega indeksa.

e) Če SAP ne zviša cene za Storitve v oblaku v določenem letu, to ne pomeni, da se SAP odpoveduje svoji pravici do zvišanja cene.

3. Drugi izdatki

Partner povrne SAP-ju vse upravičene, predhodno odobrene (pisno odobri Partner) in povezane stroške, ki jih ima SAP pri nudenju kakršnekoli podpore ali Storitev v skladu s to Pogodbo ali v zvezi z njo.

4. Dobropisi iz ravni storitev **(posredni model)**

Partner lahko svojim Končnim uporabnikom ponudi dogovor o ravni storitev za Storitve v oblaku. Tak dogovor o ravni storitev ne sme biti manj strog od Dogovora o ravni storitev, o katerem sta se SAP in Partner dogovorila v Naročilnici. SAP izda Partnerju dobropis za storitve v skladu z določili Dogovora o ravni storitev in Splošnih pogojev za storitve v oblaku za vse upravičene zahtevke Končnega uporabnika, ki jih Partner pisno obvesti SAP v sedmih dneh po prejemu zahtevka Končnega uporabnika. Če mora SAP plačati dobropise iz dogovora o ravni storitev in Splošnih pogojev za storitve, ker SAP ne izpolnjuje razpoložljivosti sistema, kot je nadalje določeno v SLA in Splošnih pogojih za storitve v oblaku, bo SAP Partnerju izdal te dobropise iz dogovora o ravni storitev v naslednjem četrtletnem računu. Partner mora nemudoma posredovati dobropise iz dogovora o ravni storitev,

ki jih je izdal SAP, Končnemu uporabniku brez odbitka. Dobropisi iz dogovora o ravni storitev se izračunajo na podlagi naročnin po cenah, določenih v Naročilnici.

5. Preklapljanje desno

a) Ta člen velja za Storitve v oblaku, če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:

   i. Naslov Končnega uporabnika, kot je določen v ustrezni Naročilnici, je v Evropski uniji;

   ii. Partner je naročen v korist Končnega uporabnika za take Storitve v oblaku z Naročilnico, podpisano 1. septembra 2025 ali pozneje; in

   iii. SAP opredeljuje Storitve v oblaku kot Storitve v oblaku "Javni oblak" na spletni strani https://www.sap.com/eu-data-act

V skladu s temi pogoji lahko Partner v korist Končnega uporabnika uveljavlja pravico do zamenjave, podeljeno z Uredbo EU 2023/2854 ("**Zakon o podatkih**"), v skladu s tem 6. členom (Plačilo za Storitve v oblaku in druge Storitve) št. 5 b) do d) ("**Preklopna pravica**").

b) Postopek zamenjave. Za začetek zamenjave v skladu z Zakonom o podatkih bosta Partner in SAP upoštevala spodaj opisani postopek:

   i. Partner mora SAP-ju dva (2) meseca vnaprej poslati pisno obvestilo o Storitvah v oblaku v določenih Naročilnicah, da želi Končni uporabnik začeti zamenjavo z alternativnim ponudnikom storitev obdelave podatkov, ki zajema isto vrsto storitve, infrastrukturo IKT na lokaciji ali izbriše podatke in digitalna sredstva, ki jih je mogoče izvoziti ("Zamenjane storitve");

   ii. Obdobje zamenjave se začne na datum po koncu odpovednega roka in konča 30 dni po tem ("Končni datum zamenjave"). Partner lahko s pisnim obvestilom SAP-ju en (1) mesec preloži Datum konca zamenjave v skladu z Zakonom o podatkih.

   iii. SAP prekine Zamenjane storitve na Datum konca zamenjave in pošlje obvestilo o tem;

   iv. Partner plača SAP 60 % plačil za Zamenjane storitve v skladu z ustreznimi Naročilnicami za obdobje od Prehodnega datuma konca do konca Obdobja naročnine; in

   v. Če Partner v korist Končnega uporabnika ne uveljavlja Preklopne pravice za vse Storitve v oblaku iz Naročilnice, pogodbeni stranki skleneta revidirano Naročilnico, da prilagodita ceno za vse Storitve v oblaku, ki se nadaljujejo ("Stalne storitve"), v skladu s 6. členom (Plačilo za Storitve v oblaku in druge Storitve), točka 5 c) spodaj.

c) Prilagoditev plačila za nadaljnje storitve

   i. Trenutna plačila za Stalne storitve se zvišajo za Odstotek zvišanja. "Odstotek povečanja" se izračuna, kot sledi:

   ii. Odstotek zvišanja = 40 % x (Skupno plačilo za Zamenjane storitve / Skupno neto plačilo, kot je opredeljeno v ustrezni Naročilnici). Vsaka sprememba cene velja od Datuma konca zamenjave in ne sme presegati SAP-jeve takrat veljavne cene po ceniku za Stalne storitve.

d) Izključitve. Ne glede na vse navedeno Partner Končnemu uporabniku ne sme dovoliti uveljavljanja te Pravice do zamenjave:

   i. Za Storitve v oblaku, ki so bile prvotno naročene pred 1. septembrom 2025, če Naročilnica, podpisana po tem datumu, deluje tako, da preimenuje ali spremeni Metriko uporabe/Obseg Storitev v oblaku;

   ii. za delno odpoved Storitev v oblaku;

   iii. če se zakon o podatkih razveljavi, v tem primeru se pravica do zamenjave ne uporablja več;

   iv. v katerem koli obdobju, v katerem je zakon o podatkih začasno prekinjen ali je njegova uporaba odložena; v tem primeru preklopna pravica ni na voljo za čas trajanja take zamude ali začasne prekinitve; ali

   v. če je Zakon o podatkih spremenjen na način, ki odpravlja ali bistveno omejuje pravico Končnega uporabnika do zamenjave; v tem primeru pravica do zamenjave preneha veljati v skladu s to Pogodbo.

e) Partner bo Končnemu uporabniku posredoval pogoje iz 6. člena (Plačilo za Storitve v oblaku in druge Storitve) št. 5.

Article 7 Davek

1. Vsaka Pogodbena stranka je odgovorna za plačilo svojih davkov.

2. Vse davke od prihodkov, ki jih za plačila, prejeta na podlagi te Pogodbe ali v zvezi z njim, odredijo ali jih lahko predpišejo katerikoli zvezni, državni ali lokalni vladni organi, krije prejemnik plačila ("**Prejemnik**").

3. Če mora Pogodbena stranka, ki izvaja taka plačila ("**Plačnik**"), po zakonu zadržati davek od dohodka ali dohodkov pravnih oseb ali podoben davek ("**Pri viru odtegnjeni davek**") od kakršnega koli bruto plačila Prejemniku po tej Pogodbi ali v zvezi z njim, je Plačnik upravičen zadržati ali odbiti tak davek od bruto zneska, ki ga je treba plačati, če in v obsegu, v katerem lahko Prejemnik poravna zadržani dohodek in obveznosti iz naslova davka od dohodkov pravnih oseb v skladu z zakonom o davku od dohodkov pravnih oseb. Vendar pa si mora Plačnik po svojih najboljših močeh prizadevati, da se takšne zadržane obveznosti zmanjšajo na najnižjo možno stopnjo, ob upoštevanju vseh veljavnih zakonov in sporazumov o izogibanju dvojnemu obdavčevanju. Prejemnik bo sodeloval s Plačnikom v obsegu, potrebnem za prijavo takega znižanja, med drugim zlasti z zagotavljanjem potrebnih obrazcev Plačniku ali zadevnemu davčnemu organu. V nasprotnem primeru je Plačnik upravičen do zadržanja davka po standardnih stopnjah v skladu z ustreznimi zakoni. Plačnik bo v primeru zadržanja kateregakoli Pri viru odtegnjenega davka Prejemniku zagotovil potrdilo od ustreznega davčnega organa, kateremu je bil tak Pri viru odtegnjeni davek plačan. Če Prejemnik iz kateregakoli dela te Pogodbe ali v zvezi z njim ni upravičen do izravnave obveznosti za pri viru odtegnjeni dohodek in davek od dohodkov pravnih oseb v skladu z zakonodajo države prebivališča, se Prejemnik in Plačnik pisno dogovorita, ali bo Plačnik upravičen do zadržanja davkov na račun Prejemnika od pogodbeno dogovorjenih plačil. Prejemnik mora Plačnika obvestiti o dejstvu, da takšna izravnava ni mogoča (ali v določenem letu ni mogoča).

4. Vse druge davke ali kakršnekoli dajatve (vključno s carinami, tarifami, trošarinami, bruto prejemki, prodajo in uporabo ter davkom na dodano vrednost), razen davka na dohodek ali davka od dobička pravnih oseb (ali podobnih davkov), krije Plačnik. Partner mora SAP-ju sporočiti svoje identifikacijske številke za DDV ali davek od proizvodov in storitev, ki jih dodeli država, v kateri je Partner ustanovil svojo dejavnost. SAP mora upoštevati, da so Storitve v oblaku, ki se prodajajo ali zagotavljajo na podlagi te Pogodbe ali v zvezi z njo, namenjene Partnerjevemu poslovanju in so zagotovljene glede na Partnerjeve lokacije v skladu z identifikacijskimi številkami za DDV ali davek od blaga in storitev. Če je treba katerikoli tak davek ali dajatev zadržati ali odbiti od kakršnegakoli plačila na podlagi kateregakoli dela te Pogodbe ali v zvezi z njim, mora Plačnik zvišati plačilo na podlagi kateregakoli dela te Pogodbe ali v zvezi z njim za tak znesek, da zagotovi, da Prejemnik po zadržanju ali odbitku prejme znesek, enak sicer zahtevanemu plačilu. Pred sklenitvijo Načrta za prodajo storitev v oblaku je treba SAP-ju predložiti ustrezno dovoljenje za neposredno plačilo davkov ali veljavno potrdilo za oprostitev davkov.

Article 8 Licenca (posredni model)

1. SAP bo Partnerju podelil pravice uporabe Storitev v oblaku, ki jih Partner soglaša s SAP-jem za določenega Končnega uporabnika, Partner pa Končnemu uporabniku. SAP dobavi Storitve v oblaku v imenu Partnerja Končnemu uporabniku, kot je opisano v 5. členu. SAP sklene s Partnerjem Naročilnico za Storitve v oblaku za določenega Končnega uporabnika, za katerega veljajo takrat veljavni Splošni pogoji za storitve v oblaku, Dopolnilo,

SLA, Pogoji podpore (Naročilnica in vsi drugi dokumenti, na katere se sklicujete tukaj, se skupaj imenujejo "**Pogoji za storitve v oblaku**"), ob upoštevanju določil tega Modela za prodajo storitev v oblaku, zlasti tega 8. člena.

Partner mora z vsakim Končnim uporabnikom skleniti pisno pogodbo ("**Pogoji za končne uporabnike**"). SAP priporoča, da so Pogoji za končne uporabnike pod pogoji, ki niso manj zaščitni od tistih, ki so določeni v takrat veljavnih Pogojih za storitve v oblaku, vendar ne vključujejo nobenih poslovnih pogojev v njih. Splošni pogoji za storitve v oblaku, veljavni v času izvedbe tega Modela za prodajo storitev v oblaku, so priloženi temu dokumentu kot Načrt 1.

2. Pogoji za končnega uporabnika morajo v vsakem primeru vsebovati klavzule, ki odražajo vsebino naslednjih določb (vključno z definicijami uporabljenih pojmov, na katere se sklicujejo) takrat veljavnih Pogojev za oblak (kot tudi ustrezne definicije uporabljenih pojmov):

a) Določilo o SAP-jevih pravicah intelektualne lastnine**, kot je podrobno opisano v 10.1 členu Splošnih pogojev za storitve v oblaku,** ki pojasnjuje Partnerjev položaj posrednika**.**

b) Določila, ki opredeljujejo odgovornosti in obveznosti, povezane s Storitvami v oblaku in Uporabo Storitev v oblaku s strani Končnega uporabnika**, kot je opisano v 2. členu, zadnji trije stavki v odstavkih 3.1, 3.4 in 3.5 Splošnih pogojev za storitve v oblaku**.

c) Določila o podatkih stranke in osebnih podatkih ter odgovornostih in obveznostih stranke**, kot je opisano v 4 and 5.4 členu Splošnih pogojev za storitve v oblaku.**

d) Določilo o zaupnosti**, kot je podrobno opisano v 11. členu Splošnih pogojev za storitve v oblaku.** Poleg tega mora Partner vključiti določilo, ki Partnerju in SAP-ju omogoča izmenjavo informacij o Strankini uporabi Storitev v oblaku.

e) Določilo o izvozni zakonodaji**, kot je podrobno opisano v 12.2 členu Splošnih pogojev za storitve v oblaku.**

f) Določilo o obvestilih**, kot je podrobno opisano v 12.3 členu Splošnih pogojev za storitve v oblaku.** Poleg tega mora Partner vključiti določilo, ki SAP-ju omogoča neposredno obveščanje Končnega uporabnika.

g) Določilo o prenosu, **kot je podrobno opisano v 12.4 členu Splošnih pogojev za storitve v oblaku.**

3. Pogoji za končne uporabnike morajo v vsakem primeru vključevati Dodatke, specifične za produkt, in pogoje podpore, na katere se Naročilnica sklicuje, v vsakem primeru pa morajo vključevati Dogovor o ravni storitev za Storitve v oblaku, kot je navedeno v Naročilnici in **3.2 členu Splošnih pogojev za storitve v oblaku**.

4. Poleg tega morajo Pogoji za končne uporabnike vključevati naslednja določila:

a) Določilo, ki SAP-ju omogoča revizijo uporabe Storitev v oblaku, zlasti števila Pooblaščenih uporabnikov Končnega uporabnika (ter drugih Metrik uporabe in obsegov, opredeljenih v Naročilnici), glede skladnosti s Pogoji za oblak.

b) Določilo, ki navaja, da bo vsak zahtevek, ki se nanaša na Storitve v oblaku ali v zvezi z njimi, vložen zoper Partnerja in ne člana Skupine SAP, razen če tak zahtevek obstaja na podlagi obvezne zakonodaje.

c) Določilo, ki navaja, da SAP pri dobavi Storitev v oblaku deluje kot podizvajalec Partnerja.

d) Pogodba o obdelavi podatkov v skladu z ustreznimi zahtevami, vključenimi v Načrt za prodajo storitev v oblaku Partner Edge. SAP (in SAP-jevi podrejeni obdelovalci) sme s podatki Končnih uporabnikov (vključno z osebnimi podatki) ravnati izključno za namen in v potrebnem obsegu, v katerem SAP: (i) nudi Storitve v oblaku (kar med drugim vključuje pripravo varnostnih kopij ali preverjanje vdorov); (ii) za preverjanje skladnosti Končnega uporabnika z omejitvami uporabe.

e) Določilo, ki SAP-ju omogoča, da obvestila (kot je podrobno opisano v Pogojih oblaka) obvešča/pošilja neposredno Končnim uporabnikom.

5. ima SAP pravico, da ne odobri dostopa do Storitev v oblaku, dokler obstajajo kakršnekoli škodljive okoliščine , kot je določeno v 6. členu (SAP-jeva obveznost dobave) 1. dela Splošnih pogojev za PartnerEdge.

6. Partner mora po svojih najboljših močeh zaščititi vse člane skupine SAP Group pred kakršnokoli odgovornostjo, ki izhaja iz uporabe Končnega uporabnika Storitev v oblaku ali je z njo povezana.

7. SAP lahko začasno prekine dostop Končnega uporabnika do Storitev v oblaku, da prepreči škodo, je dovolj verjetno, da nadaljnja uporaba Storitev v oblaku, ki Končnemu uporabniku, Pooblaščenim uporabnikom ali tretji osebi, ki uporablja Strankine podatke za dostop, krši pogodbo, lahko škoduje Storitvam v oblaku (vključno z varnostjo sistemov, uporabljenih za zagotavljanje Storitev v oblaku), drugim SAP-jevim strankam ali pravicam tretjih oseb, tako da je potrebno takojšnje ukrepanje, da se prepreči škoda. Če okoliščine to dopuščajo, mora Končni uporabnik o tem vnaprej pisno obvestiti Partner ali SAP v imenu Partnerja.

8. Partner mora zagotoviti, da so Pogoji za končne uporabnike, dogovorjeni s Končnim uporabnikom, zakoniti, veljavni, zavezujoči in izvršljivi ter da obveznosti, ki jih prevzemajo Pogodbeni stranki v skladu s temi pogoji, predstavljajo pravne, veljavne, zavezujoče in izvršljive obveznosti.

9. Partner mora uveljaviti pogoje Pogojev za končne uporabnike, če ugotovi, da uporaba Končnega uporabnika ni skladna s Pogoji za storitve v oblaku. Če Partner izve za okoliščine, ki kažejo na kršitev, mora temeljito raziskati in sprejeti potrebne ukrepe za uveljavljanje Pogojev za storitve v oblaku. Partner mora obvestiti SAP takoj, ko ugotovi kršitev ali okoliščine, ki kažejo na morebitno kršitev.

10. Partner nosi vse posledice in stroške zaradi kršitve svojih dolžnosti, določenih v Pogodbi, še posebej, če Partner ni sklenil ali uveljavljal Pogojev za storitve v oblaku, če pogoji Pogojev za končne uporabnike niso v skladu z zahtevami iz členov 8.1 do 8.4, če Pogoji za končne uporabnike niso zakoniti, veljavni, zavezujoči in izvršljivi ter če obveznosti, ki so jih prevzele Pogodbeni stranki v skladu s temi pogoji, ne predstavljajo pravnih, veljavnih, zavezujočih in izvršljivih obveznosti. Partner mora takoj obvestiti SAP, če je Partner ali Končni uporabnik odpovedal nalog za oblak, pa tudi o razlogih za tako odpoved.

11. Partner mora na SAP-jevo zahtevo SAP-ju poslati izvod podpisanih Pogojev za končne uporabnike (pri čemer potemni vse sklice na tržne pogoje, zlasti cene). Partner mora zagotoviti, da Končni uporabnik soglaša, da SAP pregleda Pogoje za končne uporabnike.

Article 9 Sprememba Storitev v oblaku

SAP lahko razširi funkcije Storitev v oblaku in SAP-jeve smernice, kot je podrobno opisano v 3.4 členu Splošnih pogojev za storitve v oblaku ("Stalne spremembe"). Partner lahko Končnemu uporabniku dovoli odpoved naročila za določene Storitve v oblaku, če Neprekinjena sprememba negativno vpliva na upravičene interese Končnega uporabnika, tako da od Končnega uporabnika ni več mogoče razumno pričakovati, da bo spoštoval pogodbo s Partnerjem. V primeru odpovedi Končne stranke iz navedenega razloga lahko Partner pisno odpove svoje zadevne Storitve v oblaku z enomesečnim odpovednim rokom pred začetkom veljavnosti napovedane spremembe. SAP lahko s svojimi rednimi posodobitvami zagotavlja izbirne nove funkcije za Storitve v oblaku, ki se lahko po želji uporabljajo v skladu s takrat veljavnim Dopolnilom za produkt. SAP lahko informacije/obvestilo o Neprekinjeni spremembi pošlje neposredno Končnemu uporabniku.

Article 10 Storitve vzdrževanja (posredni model)

1. SAP zagotavlja storitve podpore Končnemu uporabniku ("**Storitve vzdrževanja**"), kot so dogovorjene med SAP-jem in Partnerjem v Naročilnici v imenu Partnerja. Storitev v oblaku ni dovoljeno naročiti brez Storitev vzdrževanja, ne glede na to, ali so vključene v naročnino za Storitve v oblaku ali določene ločeno v Naročilnici. SAP lahko za doplačilo nudi dodatne storitve podpore za Storitve v oblaku kot Storitve vzdrževanja. Pogoji za Storitve v oblaku, določeni v tem Modelu za prodajo storitev v oblaku, veljajo za Storitve vzdrževanja, tudi če so ti določeni ločeno v Naročilnici, kar med drugim vključuje 4. člen (Spremembe metrike uporabe), 1. odstavek 6. člena (Plačilo in zaračunavanje plačil), 6.(2) člen (Zvišanje cene) ter 11. člen (Obdobje veljavnosti in odpoved Storitev v oblaku in drugih Storitev).

2. Če so Storitve vzdrževanja izboljšane, spremenjene in prilagojene tehničnemu napredku, se smiselno uporabljajo določbe člena 9.

Article 11 Obdobje veljavnosti in odpoved Storitev v oblaku in drugih Storitev (Posredni model)

1. Obdobje veljavnosti Naročilnice. Vsaka Naročilnica velja od Datuma začetka veljavnosti Naročilnice in velja do (i) zadnjega dne obdobja veljavnosti naročnine Storitev v oblaku ali (ii) če je ustrezno, Datuma konca storitve, kot je opredeljen v tem 11., št. 3. členu (Obdobje veljavnosti storitev), razen če je odpovedana prej v skladu s tem 11. členom.

2. Obdobje veljavnosti Storitev v oblaku. Obdobje naročnine za Storitve v oblaku velja od Datuma začetka veljavnosti Naročilnice, razen če je drugače določeno v Naročilnici, in traja do zadnjega dne obdobja naročnine za ustrezne Storitve v oblaku, za katere se je Partner prvotno zavezal, kot je določeno v Naročilnici ("**Začetno obdobje**"). Po Začetnem obdobju se obdobje naročnine za ustrezne Storitve v oblaku samodejno podaljša za naslednja obdobja enega leta, razen če je drugače določeno v Naročilnici (vsako je "**Obdobje podaljšanja**"), ne glede na pravico do odpovedi.

3. Obdobje veljavnosti Storitev. Vsaka Storitev začne veljati z Datumom začetka veljavnosti Naročilnice, razen če je drugače določeno v Naročilnici, in konča na datum konca, določen v Naročilnici za tako Storitev, ali, če datum konca za Storitev ni določen, po izvedbi ustrezne Storitve ("**Datum konca storitve**").

4. Odpoved brez razloga. Vsaka Pogodbena stranka lahko brez razloga odpove vse ali vse dele naročnine na Storitve v oblaku (in v primeru delne odpovedi zmanjša enote Metrike uporabe za Storitve v oblaku) s pisnim obvestilom tri mesece pred koncem Začetnega obdobja ali kateregakoli Obdobja podaljšanja ustreznih Storitev v oblaku. Delna odpoved lahko zahteva ponovni izračun pristojbin, saj količinski popusti morda ne veljajo več.

5. Odpoved v primeru Plačilne nesposobnosti Končnega uporabnika. Partner lahko zahteva odpoved katerekoli ali vseh Naročilnic (in s tem vseh tam določenih naročnin in Storitev v oblaku), ki se nanašajo na Končnega uporabnika, z enomesečnim predhodnim pisnim obvestilom, če in kolikor so zadevna naročila Končnega uporabnika prekinjena med postopkom insolventnosti Končnega uporabnika. SAP se strinja s tako zahtevo za odpoved, če Partner SAP-ju predloži zadostno dokazilo o ustrezni prekinitvi naročil Končnega uporabnika, povezani z insolventnostjo.

6. Odpoved iz utemeljenega razloga . Pogodbena stranka, ki ni kršiteljica, lahko odpove vsako zadevno Naročilnico (in s tem vse naročnine na Storitve v oblaku in Storitve tam) takoj po pisnem obvestilu drugi Pogodbeni stranki (ali SAP s pisnim obvestilom Partnerju v primeru kršitve s strani Končnega uporabnika) v naslednjih primerih:

a) Neplačilo. Partner na datum zapadlosti ne plača nobenega zneska, ki ga dolguje SAP-ju na podlagi Naročilnice ali v zvezi z njo v kraju in v valuti, v kateri mora biti plačan, razen če je plačilo izvedeno v enem mesecu od datuma zapadlosti.

b) Kršitev materialnih določb. Pogodbena stranka ne ravna v skladu z bistvenimi določili Splošnih pogojev PartnerEdge: 1. del – 2. člen (Zaupnost), 1. del – 13. člen (Izvozni predpisi), 1. del – 15. člen (Obveznosti skladnosti poslovanja) (še posebej, če Partner ne upošteva Kodeksa ravnanja za SAP-jeve partnerje) in 2. del - 4. člen (Pridržek lastninske pravice, pravic in interesov) .

c) Bistvena kršitev drugih določb. Bistvena kršitev kateregakoli določila kateregakoli dela te Pogodbe, razen tistih, ki so navedeni v 11.(a)(a) členu (Neplačilo) ali 6. b) (Kršitev bistvenih določil), razen če Pogodbena stranka tako kršitev odpravi v enem mesecu po pozivu druge Pogodbene stranke (za kršitve, kjer je na voljo oprava).

d) Bistvena kršitev Pogojev za oblak. SAP lahko odpove Naročilnico, če Končni uporabnik bistveno krši katerokoli določilo kateregakoli dela Pogojev oblaka, razen če odpravi v enem mesecu od obvestila (za kršitve, kjer je na voljo zdravilo).

e) Pravice do izredne odpovedi in pravica do odpovedi iz upravičenega razloga ostanejo nespremenjene.

7. Posledice Odpovedi.

a) SAP-jeva odpoved v skladu s 6. odstavkom 11. člena (Odpoved iz utemeljenega razloga) ne odvezuje Partnerja odgovornosti plačila neplačanih zneskov, kar med drugim vključuje kakršnekoli stroške do konca Začetnega obdobja ali Obdobja podaljšanja za katerokoli Storitev v oblaku.

b) Če vse Naročilnice, povezane s Končnim uporabnikom, prenehajo, so odpovedane ali prenehajo veljati na kakršenkoli drug način ali če SAP odpove Naročilnico v skladu s 6. členom (Odpoved iz utemeljenega razloga), ima SAP pravico (odvisno od izbire Končnega uporabnika), da:

   i. neposredno zagotavlja ustrezne Storitve v oblaku Končnemu uporabniku; ali

   ii. Končnemu uporabniku priporoči druge partnerje ali tretje osebe za zagotavljanje zadevnih Storitev v oblaku.

Article 12 Obdobje veljavnosti in odpoved tega Modela za prodajo storitev v oblaku

1. Obdobje veljavnosti. Ta Model za prodajo storitev v oblaku velja od Datuma začetka veljavnosti, ki je opredeljen v Načrtu za prodajo storitev v oblaku, in ostaja v veljavi do vključno 31. decembra istega leta. Po tem se obdobje veljavnosti samodejno podaljša za naslednja obdobja enega leta.

2. Odpoved brez razloga. Vsaka Pogodbena stranka lahko brez razloga odpove ta Model za prodajo storitev v oblaku s pisnim obvestilom brez razloga tri mesece pred 31. decembrom vsakega leta.

3. Prekinitev zaradi neskladnosti z Zahtevami programa. SAP lahko s pisnim obvestilom in odpovednim rokom treh mesecev odpove ta Model za prodajo storitev v oblaku, če Partner:

a) prvič v šestih mesecih po Datumu začetka veljavnosti, opredeljenem v Načrtu za prodajo storitev v oblaku, ni izpolnil vseh Zahtev programa ali

b) ne izpolnjuje katerekoli Zahteve programa z izjemo Plačila programa, za katerega veljajo odpovedni roki iz 10. člena (Odpoved z razlogom) št. 1a) in št. 2a) 1. dela Splošnih pogojev za PartnerEdge.

Article 13 Učinek odpovedi, specifičen za model

1. Splošne posledice. Če ta Model za prodajo storitev v oblaku preneha, je odpovedan ali preneha veljati na kakršenkoli drug način, Partnerjeva pravica do:

a) prodaja naročnine za Storitve v oblaku; in

b) prodaja Storitve za Storitve v oblaku;

Končnim uporabnikom, ki so na Območju po tem Modelu za prodajo storitev v oblaku, kot je določeno v 2. členu (Model sodelovanja), nemudoma preneha.

2. SAP si pridržuje pravico, da ne sklene Naročilnice, če utemeljeno domneva, da Končni uporabnik v obdobju veljavnosti tega Modela za prodajo storitev v oblaku ne more začeti uporabljati Storitev v oblaku, Storitev ali obojega.

3. Odpoved brez razloga. Če je ta Model za prodajo storitev v oblaku odpovedan brez razloga, se tiste naročnine na Storitve v oblaku, ki so bile veljavne ob odpovedi, takoj končajo. Taka odpoved Partnerja ne odvezuje obveznosti plačila neplačanih zneskov.

4. Prenehanje iz utemeljenih razlogov. Če SAP prekine ta model Sell Cloud v skladu s členom 10 (Prenehanje iz utemeljenih razlogov) 1. dela splošnih pogojev PartnerEdge:

a) taka prekinitev partnerja ne oprosti obveznosti plačila neporavnanih pristojbin, vključno, brez omejitev, s kakršnimi koli pristojbinami za preostanek začetnega obdobja ali katerega koli obdobja podaljšanja za katero koli storitev v oblaku;

b) tisti obrazci naročil z končnimi uporabniki, ki so bili še veljavni v trenutku, ko je SAP prekinil ta model Sell Cloud, se samodejno prekinejo skupaj s prekinitvijo modela Sell Cloud, razen če je SAP partnerja pisno obvestil o obdobju postopnega prenehanja do 90 (devetdeset) dni po prekinitvi, kar je v izključni presoji SAP (»obdobje postopnega prenehanja«). Noben obrazec naročila, ki naj bi se podaljšal v obdobju postopnega prenehanja, se ne podaljša samodejno. Določila tega modela Sell Cloud in pogodbe se še naprej uporabljajo v obdobju postopnega prenehanja. Partner bo še naprej plačeval pristojbine, določene v ustreznih obrazcih naročil, v obdobju postopnega prenehanja; in

c) SAP lahko (po presoji končnega uporabnika) bodisi neposredno zagotovi prizadeto storitev v oblaku končnemu uporabniku v skladu s takrat veljavnimi splošnimi pogoji SAP za storitve v oblaku za medsebojno dogovorjene naročniške pristojbine ali pa napoti končnega uporabnika na orodje SAP Partner Finder, ki je na voljo na https://www.sap.com/partners/find.html, da pomaga končnemu uporabniku identificirati druge partnerje za zagotavljanje prizadete storitve v oblaku.

5. Za pojasnilo: Če do prekinitve pride zaradi neizpolnjevanja programskih zahtev, je uporaba obdobja postopnega prenehanja v izključni presoji SAP.

Article 14 Možnost podaljšanja

1. Če končni uporabnik od partnerja zahteva dostop do storitve v oblaku za izvoz in pridobitev svojih podatkov po prenehanju ali izteku naročnine na storitev v oblaku, ima partner pravico podaljšati obdobje zadevne naročnine na storitev v oblaku za največ en mesec, tako da o tem obvesti SAP in navede obdobje podaljšanja, najmanj en mesec pred prenehanjem ali iztekom naročnine na storitev v oblaku (“Možnost podaljšanja”). Za možnost podaljšanja bo partner SAP-u plačal dnevni sorazmerni delež veljavne pristojbine za zadevno storitev v oblaku v trenutku, ko pride do prenehanja ali izteka, v primeru, da se storitev v oblaku uporablja za kaj drugega kot za izvoz in pridobitev podatkov. Med možnostjo podaljšanja se lahko ustrezne storitve v oblaku uporabljajo izključno za izvoz in pridobitev podatkov.

2. V pojasnilo: v primerih, ko Možnost podaljšanja ni na voljo, je podatke mogoče ekstrahirati in pridobiti v skladu s Pogoji za obla.

Article 15 Napake glede kakovosti, napake v lastništvu, druge napake

1. SAP jamči Partnerju za obdobje veljavnosti Naročilnice, da Storitve v oblaku ustrezajo specifikacijam, opredeljenim v Dokumentaciji, in da pogodbeno dovoljena uporaba ne krši pravic tretjih oseb. SAP bo odpravil vse napake v kakovosti in napake v lastninskih pravicah za Storitve v oblaku v skladu s 15.4 členom. Če SAP napake ni odpravil ob koncu razumno dolgega dodatnega obdobja, ki ga pisno določi Partner, in se primernost Storitve posledično zmanjša na več kot le zanemarljivo stopnjo, ima Partner pravico do odpovedi, ki jo je treba pisno sporočiti. Če je ustreznost Storitev v oblaku za uporabo v skladu s pogodbo zmanjšana na več kot le nepomembno stopnjo, je Partner upravičen do zmanjšanja plačila za ustrezen znesek. Za povrnitev škode zaradi napak se uporablja 16. člen (Odgovornost).

2. Za Storitve, ki se zagotavljajo kot dela, SAP jamči Partnerju, da Storitev ustreza dogovorjenemu opisu storitve, tako da odpravi napake v skladu s členom 15(4). Če napake ob koncu dodatnega obdobja razumnega trajanja, ki ga pisno določi Partner, niso odpravljene, je Partner upravičen do ustreznega zmanjšanja plačljivega plačila v Naročilnici za zadevno Storitev ali do odstopa od Naročilnice v zvezi s Storitvijo. Za povrnitev škode zaradi napak se uporablja 16. člen (Odgovornost).

3. Če SAP ne zagotovi ustrezno Storitev, ki niso predmet sprejetja, ali če – v zvezi s Storitvami ali Storitvami v oblaku – drugače krši področje, ki ni odgovornost za napake v kakovosti in napake v lastninski pravici, mora Partner o tem neizpolnjevanju ali kršitvi pisno obvestiti SAP in določiti dodatno razumno dolgo obdobje, v katerem ima SAP možnost ustrezno izpolniti svojo obveznost ali kako drugače popraviti situacijo. 16. člen (Odgovornost) se uporablja za odškodnino.

4. SAP mora odpraviti bistvene napake v Storitvah v oblaku in Storitvah, ki jih je treba sprejeti, tako da zagotovi nove Storitve v oblaku ali Storitve brez napak ali pa odpravi napake. Eden od načinov, kako lahko SAP odpravi napako, je, da Partnerju pokaže razumen način, da se izogne učinku napake. V primeru napak v lastninski pravici se SAP odloči, (i) da Partnerju priskrbi pravico do uporabe Storitev v oblaku ali Storitve v skladu s pogodbo, ali (ii) zamenja Storitve v oblaku ali jo spremeni tako, da krivda za kršitev ne velja več, pri čemer pogodbena uporaba ni neupravičeno prizadeta, ali (iii) odpove Naročilnico v tem obsegu in Partnerju vnaprej povrne plačilo za preostalo obdobje veljavnosti in omejitev po 16. členu.

5. Partner mora SAP nemudoma pisno obvestiti o vsaki kršitvi s podrobnim opisom razloga.

6. Pravice do jamstva, ki so posledica napak v kakovosti in napak v lastninskih pravicah v Storitvah, ki so predmet sprejetja, prenehajo veljati eno leto po sprejetju. Jamstva za Storitve v oblaku ustrezno veljajo za Podporo.

Article 16 Odgovornost

1. SAP je vedno pogodbeno, odškodninsko ali drugače odgovoren za škodo ali porabljene izdatke, kot sledi:

a) V primeru namernosti SAP-jeva odgovornost velja za celotno izgubo; v primeru hude malomarnosti je odgovornost omejena na znesek predvidljive izgube, ki bi jo bilo mogoče preprečiti z ustrezno skrbnostjo; v primeru nezagotovljene kakovosti je odgovornost omejena na znesek predvidljive izgube, ki bi jo prisotnost zajamčene kakovosti preprečila.

b) V drugih primerih SAP ni odgovoren, razen za kršitev bistvenih obveznosti in le v mejah iz naslednjega podčlena. Kršitev bistvene obveznosti v smislu tega člena št. 1b) se domneva, če je obveznost sama nujen predpogoj za izpolnitev pogodbe ali če kršitev zadevne obveznosti ogroža namen pogodbe in če se lahko Stranka zakonito zanese na njeno izpolnitev.

2. Odgovornost v primerih iz 16. člena št. 1b) je omejena na 100.000 EUR na izredni dogodek in na skupno ceno, plačano v pogodbenem letu za določene Storitve v oblaku ali Storitev za določenega Končnega uporabnika (vendar vsaj 300.000 EUR).

3. Lahko se zahteva krivda za prispevanje. Omejitve odgovornosti iz 16. člena št. 1 ne veljajo za odgovornost za telesne poškodbe ali odgovornost po slovenskem zakonu, ki ureja odgovornost za produkte.

Article 17 Varstvo podatkov

Pri zagotavljanju Storitev v oblaku v imenu Partnerja SAP deluje kot obdelovalec podatkov. Priloga A (Pogodba o zasebnosti podatkov) k Načrtu za prodajo storitev v oblaku Partner Edge vključuje pogodbo o obdelavi podatkov med Partnerjem in SAP-jem za obdelavo osebnih podatkov za dogovorjene Storitve v oblaku.

Article 18 Nadzor

1. Kot del revizije, opisane v Splošnih pogojih, in le za namene skladnosti, na primer če mora SAP potrditi razpolaganje s finančno ugodnostjo, zagotovljeno s popustom, lahko SAP revidira vso dokumentacijo, ki opredeljuje datume prodaje in dobave SAP-jevih produktov, kot so ponudbe, računi, plačila, dobavnice, pogodbe in naročila med Partnerjem in Končnim uporabnikom ali Partnerjem ter posrednikom. V zvezi s tako revizijo bo Partner na zahtevo SAP-jeve pisarne za etiko in skladnost s predpisi poslal informacije in podporno dokumentacijo o pričakovanih maržah na odprte priložnosti ali zasluženih maržah za zaprte priložnosti.

2. V vsakem primeru, ko Partner ne more zagotoviti zahtevane dokumentacije, navedene v zgornjem 1. členu, ali če SAP ugotovi, da kakršnekoli transakcije povzročijo povečano tveganje skladnosti, lahko SAP poišče druge načine zagotavljanja, kot so pregled revidiranih računovodskih izkazov, poročanje o preskusni bilanci, plačila tretjim osebam in računi za izdatke.

3. SAP zahteva, da Partner v pogodbo s Končnim uporabnikom vključi pogoje, pri čemer soglasje Končnega uporabnika ni potrebno, Končni uporabniki pa se odrekajo zaupnosti in vsem drugim omejitvam razkritja, da lahko SAP-ju omogočijo izvedbo revizije, kot je določeno v Splošnih pogojih in 18. členu. Če Končni uporabniki od Partnerja zahtevajo, da v svojo pogodbo vključi pogoje, ki SAP-ju prepovedujejo pridobivanje informacij za potrditev Partnerjeve skladnosti s to Pogodbo, mora Partner o tem obvestiti SAP-jevo pisarno za etiko in skladnost pred izvedbo transakcije, SAP pa si pridržuje pravico do odstranitve/razveljavitve transakcije, vsi predhodno dodeljeni Posebni popusti pa bodo preklicani.

Article 19 Dodatne obveznosti glede skladnosti (posebni popusti, subjekti javnega sektorja in začasna prekinitev partnerstva)

1. Če Partner zahteva popuste ali cene, ki odstopajo od SAP-jevega standardnega popusta in cene za partnerja ("Posebni popusti"), mora Partner zagotoviti točne in resnične podatke v zvezi s tako zahtevo ter vse razpoložljive dokumente, ki dokazujejo potrebo po zahtevi za Posebni popust. SAP-jeva odločitev, da ponudi Posebni popust, bo ocenjena na individualni osnovi in bo temeljila na resničnosti, točnosti in popolnosti predložene dokumentacije. SAP se lahko kadarkoli po lastni presoji odloči, da zavrne zahtevo za Posebni popust. Pred odobritvijo Posebnega popusta in po njem mora Partner takoj obvestiti SAP, če se spremenijo kakršnikoli podatki, ki se nanašajo na zahtevo za Posebni popust ali na njej temeljijo. Ko Partner sprejme Posebni popust, mora prenesti Posebni popust na Končnega uporabnika v skladu z zahtevo za Posebni popust, ki jo je odobril SAP. V pojasnilo: zahteva za Posebni popust se lahko obravnava le, če je Partner izčrpal razpoložljive standardne popuste, ki jih SAP nudi Partnerju.
2. SAP lahko revidira vse transakcije za Posebni popust v skladu s pogoji Splošnih pogojev. Partner bo na SAP-jevo zahtevo SAP-ju ali strokovnjaku takoj poslal vso ustrezno dokumentacijo, ki bo SAP-ju omogočila, da preveri, ali so bili vsi podatki, ki podpirajo zahtevo za Posebni popust, resnični in točni ter ali je bil Posebni popust razširjen na Končnega uporabnika v skladu z zahtevo za Posebni popust, ki jo je odobril SAP. Take informacije lahko med drugim vključujejo ponudbe, račune, plačila, dobavne naloge, pogodbe in naročila med Partnerjem in Končnim uporabnikom ali Partnerjem in Posrednikom ("Dokumentacija za Posebni popust"). V skladu z veljavno zakonodajo, kar med drugim vključuje ustrezne zakone o konkurenci, se Partner odpoveduje kakršnemu koli ugovoru zoper i) SAP-jevo posebno dokumentacijo o popustu neposredno Končnemu uporabniku, ne glede na pogoje katerekoli pogodbe, ki bi SAP-ju to prepovedovala, in drugače komunicira (ustno in pisno) s Končnim uporabnikom, kot SAP meni, da je potrebno in primerno, da izvede želeno revizijo, pomembno za Posebne popuste, in ii) da Končni uporabnik deli informacije o SAP-jevem posebnem popustu neposredno s posebnim SAP-jevim popustom. SAP lahko razveljavi Posebni popust, če Partner za tak Posebni popust ne izpolnjuje zahtev 2. člena.

3. Partner mora v svojih pogodbah s Posredniki od Posrednikov zahtevati, da izpolnjujejo iste obveznosti glede Posebnih popustov, kot so navedene v 1. in 2. členu zgoraj. SAP mora biti imenovan kot zunanji upravičenec do takih pogojev v pogodbi med Partnerjem in vsemi Posredniki s pravico, da sam in neodvisno od Partnerja uveljavlja take pogoje proti Posredniku.

4. Brez kakršne koli omejitve obveznosti partnerja glede skladnosti, navedenih drugje v tej pogodbi, je partner dolžan, da v okviru izvajanja svojih dejavnosti preprodaje po tem modelu Sell Cloud, kadar je končni uporabnik subjekt javnega sektorja, ne vključi nobene tretje osebe, vključno z dodatnim preprodajalcem ali drugim posrednikom, zlasti za pridobivanje poslov v imenu SAP, brez predhodnega pisnega soglasja SAP-ovega urada za etiko in skladnost. Dejavnosti preprodaje lahko vključujejo, brez omejitev, predprodajo, skupno prodajo, sklepanje pogodb s končnimi uporabniki v zvezi s storitvami SAP Cloud, izdajanje računov, izterjavo. Če SAP-ov urad za etiko in skladnost odobri vključitev, mora partner še vedno izpolnjevati vse veljavne obveznosti glede skladnosti in zagotoviti, da odobrena tretja oseba izpolnjuje člene 9 in 15 prvega dela Splošnih pogojev PartnerEdge ter člene 3, 18 in 19 tega modela Sell Cloud.

5. Začasna prekinitev. Če partner ne izpolnjuje prvega dela – člena 15 (Obveznosti glede skladnosti) Splošnih pogojev PartnerEdge ali katere koli druge obveznosti glede skladnosti, določene v pogodbi, vključno, brez omejitev, s Kodeksom ravnanja partnerjev SAP, lahko SAP po lastni presoji in brez kakršne koli omejitve drugih pravic SAP po tej pogodbi zahteva, da partner sodeluje s SAP pri odpravi neskladnosti, hkrati pa uvede omejitve glede partnerjevih pooblastil ter dostopa do ugodnosti in ponudb programa po pogodbi.

Article 20 Preživetje

Article 11 Št. 7(Posledice odpovedi), Article 13 št. 0(Odpoved iz utemeljenega razloga), Article 14 (Možnost podaljšanja), 18. člen (Revizija) in 19. člen (Dodatne obveznosti glede skladnosti (posebni popusti, subjekti javnega sektorja in začasna prekinitev partnerstva)) veljajo tudi po odpovedi tega Modela za prodajo storitev v oblaku.

SAP PartnerEdge

Posebni pogoji za prodajo storitev v oblaku

Dodatek 1

SPLOŠNI POGOJI .
ZA STORITVE V OBLAKU ("Splošni pogoji za storitve v oblaku")

Na voljo za prenos iz strežnika ob

Cloud Services Documents | SAP Trust Center